



Text da votaziun

**Lescha federala
davart in provediment d'electricitad segir cun energias rege-
nerablas (Midada da la Lescha d'energia e da la Lescha davart
il provediment d'electricitad)**

dals 29 da settember 2023

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra,
sunter avair gi' invista da la missiva dal Cussegl federal dals 18 da zercladur 2021¹,
concluda:*

I

Il decret qua sutvart vegnan midads sco suonda:

1. Lescha d'energia dals 30 da settember 2016²

Titel da classificaziun avant l'art. 1

1. chapitel: Intent, finamiras e principis

Art. 2 Finamiras per amplifitgar l'electricitad or d'energias regenerablas

¹ La produenziun d'electricitad or d'energias regenerablas, exceptà or da la forza idraulica, sto importar l'onn 2035 almain 35 000 GWh e l'onn 2050 almain 45 000 GWh.

² La produenziun netta d'electricitad or da la forza idraulica, sto importar l'onn 2035 almain 37 900 GWh e l'onn 2050 almain 39 200 GWh. En cas da las ovras d'accumulaziun a pompa è cuntegnida mo la produenziun che sa basa sin affluents natirals.

³ L'import d'electricitad durant il mez onn d'enviern (1. d'october – 31 da mars) na duai betg surpassar la valor directiva da netto 5 TWh.

⁴ En general e per singulas tecnologias fixescha il Cussegl federal mintga 5 onns finamiras intermediaras, per l'emprima giada 1 onn suenter l'entrada en vigur da la midada dals 29 da settember 2023. El surveglia che las finamiras vegnian cuntanschidas e prenda a temp mesiras respectivas.

Art. 2a Augment temporar da la produenziun d'electricitad tras ina reducziun da las quantitads d'aua restanta

Sch'i smanatscha ina situaziun da mancanza, po il Cussegl federal obligar ils gestunaris da las ovras idraulicas, tar las qualas la quantitat da l'aua restanta è vegnida augmentada sin basa dals artigels 31 alinea 2 e 33 da la Lescha dals 24 da

¹ BBl 2021 1666

² SR 730.0

§

schaner 1991³ davart la protecziun da las auas (LPAuas), d'augmentar temporarmain lur producziun d'electricitad, observond las quantitats minimalas d'aua restanta tenor l'artitgel 31 alinea 1 LPAuas, sche quai è pussaivel tecnicamain.

Art. 3 Finamiras dal consum

¹ Per persuna e per onn sto la media dal consum d'energia vegnir reducida en cumparegliaziun cun il stadi da l'onn 2000 per 43 pertschient fin l'onn 2035 e per 53 pertschient fin l'onn 2050.

² Per persuna e per onn sto la media dal consum d'energia vegnir reducida en cumparegliaziun cun il stadi da l'onn 2000 per 13 pertschient fin l'onn 2035 e per 5 pertschient fin l'onn 2050.

Art. 10 al. 1–1^{ter}

¹ Ils chantuns procuran, ch'i vegnian fixads en il plan directiv particularmain ils territoris ed ils trajects d'auas ch'èn adattads per explotar la forza idraulica e la forza dal vent sco er ils territoris adattads per implants solars ch'èn d'interess naziunal tenor l'artitgel 12 alinea 2 (art. 8b da la Lescha federala dals 22 da zercladur 1979⁴ davart la planisaziun dal territori).

^{1bis} Els includan lieus gia explotads e pon inditgar er territoris e trajects d'auas che ston da princip vegnir tegnids libers.

^{1ter} Cun determinar ils territoris per implants solars e per implants eroelectrics ston ils chantuns resguardar ils interess da la protecziun da la cuntrada e dals biotops sco er ils interess dal mantegniment dal guaud e da l'agricultura, spezialmain da la protecziun da la cuntrada cultivada e da la protecziun da las culturas alternantas.

Art. 12 al. 2, 2^{bis}, 3 segunda frasa, 3^{bis}, 4 emprima frasa e 5

² Singuls stabiliments per l'utilisaziun da las energias regenerablas, particularmain er ovras d'accumulaziun ed ovras electricas d'aua currenta, ovras d'accumulaziun a pumpa, implants solars ed implants eroelectrics sco er electrolisaturs ed implants da metanisaziun, èn a partir d'ina tscherta grondezza e d'ina tscherta impurtanza d'in interess naziunal che correspunda spezialmain a quel tenor l'artitgel 6 alinea 2 da la Lescha federala dal 1. da fanadur 1966⁵ davart la protecziun da la natira e da la patria (LPNP).

^{2bis} En biotops d'impurtanza naziunala tenor l'artitgel 18a LPNP ed en reservats d'utschels da l'aua e d'utschels migrants tenor l'artitgel 11 da la Lescha federala dals 20 da zercladur 1986⁶ davart la chatscha èsi scumandà da construir novs stabiliments per l'utilisaziun d'energias regenerablas; quest scumond na vala betg per:

- a. zonas umidas ch'èn avantglatschers u planiras alluvialas alpinas e ch'il Cussegl federal ha inscrit suenter il 1. da schaner 2023, sa basond sin l'artitgel

³ SR 814.20

⁴ SR 700

⁵ SR 451

⁶ SR 922.0

§

18a alinea 1 LPNP, en l'Inventari federal da las zonas umidas d'impurtanza naziunala;

- b. ovras electricas da deflussiun e da deviazium che servan a la sanaziun ecologica tenor l'artitgel 39a LPAuas⁷, sch'i pon vegnir eliminadas reducziuns essenzialas da las finamiras da protecziun da l'object pertutgà;
- c. per cas, en ils quals mo il traject da l'aua restanta vegn ad esser situà en l'object protegi.

³ ... L'interess naziunal preceda ils interess opposts d'impurtanza chantunala, regiunala u locala.

^{3bis} Sch'in project pertutga in object ch'è inscrit en in inventari tenor l'artitgel 5 LPNP, dastgi vegnir considerà da divergiar dal mantegniment senza restricziuns. I po vegnir renunzià da prender mesiras da protecziun, da restabiliment, cumpensatoricas u da golvaziun.

⁴ Il Cussegl federal fixescha la grondezza e l'impurtanza necessaria per ils implants idraulics, solars ed eroelectrics. ...

⁵ Cura ch'el fixescha la grondezza e l'impurtanza necessaria tenor l'alinea 4, resguarda el criteris sco la prestaziun, la producziun u la producziun durant l'enviern sco er l'abiltad da producir en moda flexibla areguard il temp ed en moda orientada al martgà.

Art. 13 al. 1 frasa introductiva e lit. a ed al. 2 e 3

¹ Uschè ditg che las finamiras per augmentar la producziun d'electricitad or d'energias regenerablas n'èn betg cuntanschidas, renconuscha il Cussegl federal in interess naziunal en il senn da l'artitgel 12 ad in implant per utilisar energias regenerablas u ad in implant d'accumulaziun a pumpa, cumbain che tal na cuntanscha betg la grondezza e l'impurtanza necessaria, sche:

- a. el contribuescha essenzialmain per cuntanscher las finamiras d'engrondiment; ed

² *Aboli*

³ Sch'il Cussegl federal renconuscha ad in implant in interess naziunal en il senn da l'artitgel 12, po il Cussegl federal concluder ultra da quai, che las permissiuns necessarias vegnian concedidas en ina procedura concentrada e scursanida.

Art. 15 al. 1–Iquater 3 e 4

¹ Ils gestiunaris da la rait ston surpigliar l'electricitad ed il gas regenerabel che als vegnan purschids en lur territori da provediment e, sch'els na pon betg s'accordar cun il producent davart l'indemnizaziun, indemnisar questa electricitad e quest gas ad in pretsch armonisà en l'entira Svizra.

§

^{1bis} L'indemnisaziun per l'electricitad or d'energias regenerablas sa drizza tenor la media dal pretsch dal martgà per quartal il mument da l'inducziun en la rait. Il Cussegl federal fixescha indemnisaziuns minimalas per implants cun ina prestaziun da main che 150 kW. Questas indemnisaziuns minimalas s'orienteschan a l'amortisaziun d'implants da referenza en il decurs da lur durada da vita.⁸

^{1ter} L'indemnisaziun per l'electricitad or d'implants che cumbineschan chalur e forza, sa drizza tenor il pretsch mesaun dal martgà, che vegn erui mintga quartal e che vala il mument da l'inducziun en la rait.

^{1quater} L'indemnisaziun per il gas regenerabel s'orientescha al pretsch ch'il gestiunari da la rait stuess pajar, sch'el cumprass l'energia d'in terz purschider.

³ L'electricitad che vegn surpigliada ed indemnizada tenor ils alineas 1–1^{ter}, pon ils gestiunaris da la rait metter a quint a lur consuments finals fixs, als quals vegn furnida lur electricitad, quai tenor l'artitgel 6 da la Lescha dals 23 da mars 2007⁹ davart il providiment d'electricitad (LPrEl).

⁴ Ils alineas 1–3 na pon betg vegnir applitgads, uschè ditg ch'ils producents èn participads al sistem d'indemnisaziun per la furniziun d'electricitad tenor l'artitgel 19 u survegnan contribuziuns als custs da manaschi tenor l'artitgel 33a.

Art. 16 al. 1 quarta frasa

¹ ... Il Cussegl federal decretescha disposiziuns per definir e per limitar il lieu da produenziun; el po permetter l'utilisaziun da conducts da colliaziun.

Art. 17 al. 1 emprima frasa, 2 terza frasa e 4 segunda frasa

¹ Sche plirs proprietaris da bains immobigliars èn consuments finals al lieu da produenziun, pon els sa regruppar per obtegnair in agen consum cuminaivel, sche l'entira prestaziun da produenziun è considerabla en cumparegliaziun cun la prestaziun da colliaziun dal regruppament. ...

² ... L'artitgel 6 u 7 LPrEl¹⁰ vala tenor il senn. ...

⁴ ... Els na dastgan betg adossar quests custs directamain a locataris u a fittadins.

Art. 18 titel ed al. 1

Relaziun cun parts externas ed ulteriurs detagls

¹ Suentar il regruppament ston ils consuments finals vegnir tractads cuminaivlamain sco in unic consument final areguard la retratga d'electricitad or da la rait.

⁸ Rectifitgà da la Cumiissiun da redacziun da l'Assamblea federala ils 22 da fav. 2024 (art. 58 al. 1 LParl; SR 171.10).

⁹ SR 734.7

¹⁰ SR 734.7

§

Integrar avant il titel da classificaziun dal 4. chapitel

Art. 18a Inducziun d'energia tras la Confederaziun

¹ La Confederaziun dastga vender electricitad ed autras energias da rait ch'ella producescha per cuvrir il basegn da sias unitads administrativas a pretschs dal martgà, sch'ella na po betg utilisar senza questas energias.

² Il DATEC restrenscha talas vendas, sch'ellas influenzassan essenzialmain ils pretschs dal martgà.

³ Il Cussegl federal regla l'utilisaziun da las garantias d'origin che vegnan emessas per la produciun d'energia, sco er dals retgavs che vegnan obtegnids or da la vendita da l'energia.

Art. 24 al. 2

² Las contribuziuns tenor ils artitgels 26 alinea 3^{bis}, 27a alinea 3 e 27b alinea 3 pon vegnir dumandadas per quellas prestaziuns da projectaziun che vegnan fatgas a partir dals 3 d'avrigl 2020.

Art. 26 al. 3^{bis}

^{3bis} Per la projectaziun d'implants idraulics novs u d'engrondiments considerabels d'implants idraulics po vegnir dumandada ina contribuziun, sche las pretensiuns tenor l'alinea 1 literas a e b èn ademplidas. La contribuziun importa maximalmain 40 pertschient dals custs da projectaziun imputabels e vegn deducida d'ina eventuala contribuziun d'investiziun tenor l'alinea 1.

Art. 27a al. 3

³ Per la projectaziun da novs implants d'energia da vent po vegnir dumandada ina contribuziun. Quella importa maximalmain 40 pertschient dals custs da projectaziun imputabels e vegn deducida d'ina eventuala contribuziun d'investiziun tenor l'alinea 1.

Art. 27b al. 3

³ Per la projectaziun da novs implants da geotermia po vegnir dumandada ina contribuziun. Quella importa maximalmain 40 pertschient dals custs da projectaziun imputabels e vegn deducida d'ina eventuala contribuziun d'investiziun tenor l'alinea 1 litera c.